

Specialization in Moldovan High Schools

Moldovan transcript:

R: Într-adevăr la noi, până acuma, chiar și în momentul de față, sunt mai multe obiecte de studiu: atât din domeniul profilului ales cât și din alt domeniu, pentru o dezvoltare multilaterală a copilului. De exemplu, copilul, de exemplu la profilul fizică-matematică sau matematică-informatică, deci el studiază... matematică, informatică, fizică mai aprofundat; studiază și același obiect, biologie-chimie, studiază și obiectele de cultură generală, geografie, istorie, limbi străine. Poate să învețe aprofundat două limbi străine.

D: Câte limbi străine învață?

R: În liceele prestigioase de obicei se învață două limbi străine. Aprofundat.

D: Care sunt aceste două?

R: Deci prima limbă predominantă limba engleză. Acuma, în majoritatea liceelor, fiindcă toată tehnica de calcul e bazată pe limba engleză, în majoritatea cazurilor, și necesitatea de a cunoaște limba engleză este o necesitate vitală, și de aceea majoritatea, prima limbă străină, alege limba engleză. A doua limbă care, de obicei în multe licee, se studiază destul de aprofundat, este o limbă de obicei, de origine romană: fie limba franceză...

D: Din limba latină, da?

R: Da. Fie limba italiană, limba spaniolă. În multe licee acuma, se studiază a doua limba străină, limba germană, fiindcă foarte mulți absolvenți pleacă să își continue studiile și în Germania, și Germania oferă acuma șanse de studiu și de lucru foarte bune. În ultimul timp, comunicând așa cu alte țări, cu alți elevi, este așa o tendință de a reduce numărul de obiecte de studiu, ca și în țările din...

D: Din Europa de Vest.

R: Europa de Vest sau Statele Unite ale Americii. Adică, să se învețe numai șase obiecte, obligatoriu, iar celelalte opționale. E greu de spus dacă aceasta e mai bine sau mai rău; eu socot că, și da și nu. Da, fiindcă copilul o să aibă mai multe posibilități ca să învețe obiectele necesare pentru viitoarea lui profesie și să își aprofundeze cunoștințele în domeniul dat, iar celelalte obiecte, dacă ele o să fie opționale și fără notă, copilul o să le studieze pur și simplu, pentru un nivel multilateral.

D: Pentru a cumula cunoștințe generale.

R: Pentru a cumula cunoștințe generale. Deci eu aș spune nu, pentru că mulți copii ajung în clasa a unsprezecea, a douăsprezecea și brusc, își schimbă profilul, își schimbă

orientația. Până acuma, îi plăceau obiectele exacte, dar acuma el dorește umaniste, sau de la umaniste, el vrea să treacă. Și e foarte greu atunci, în clasele a douăsprezecea, neavând cunoștințe, de exemplu la matematică, fizică, tu să treci de la profilul umanist, unde s-au studiat obiectele umaniste, la profil exact. Atunci, e cu mult mai complicat.

Până acuma, eu ca profesor și ca mamă, eram de părerea că copilul trebuie să fie cât mai mult ocupat. Cu cât copilul este mai ocupat, cu cât i se dă șansa de a face lucruri frumoase, cu atâta el mai mult reușește. Cu cât copilul îi dai mai puțin, cu cât mai puțin reușește. Și dacă pierde perioada vieții unde se pune baza la toate, unde este o treaptă hotărâtoare pentru viitor, atunci când trece la o vârstă mai înaintată, e mai greu să recuperezi ceea ce nu ai făcut în copilărie.

D: Am înțeles.

English translation:

R: Indeed, in our country, up until now, and even at present, there are many subjects of study, both in the chosen profile¹ and in other fields, for the multilateral development of the child. For instance, in the physics-mathematics or mathematics-computer science profile, the student studies mathematics, computer science, physics in greater depth; he also studies the same subject, biology-chemistry, as well as subjects of general interest – geography, history, foreign languages. He can study two foreign languages in depth.

D: How many foreign languages does a student study?

R: In prestigious high schools, you usually study two in great depth.

D: What are the two?

R: So the first language is usually English. Now, in the majority of high schools, because the entire computing technique is based on English, in the majority of cases, and the need to know English is vital, a lot of students choose English as their first foreign language. The second foreign language, which is usually taught thoroughly in most high schools, is usually a Romance language – either French...

D: From Latin, right?

R: Yes. Either Italian, Spanish. In many high schools now, you would study German as the second foreign language, because a lot of graduates leave to continue their studies in Germany, and Germany now offers very good study and work opportunities. Lately, through contact with other countries, with other students, there is a tendency to decrease the number of subjects, like in countries in...

¹ A profile (*profil*) is a specialization, the direction in which a student's high school education is going.

D: In Western Europe.

R: Western Europe or the United States. I mean, you would study only six required subjects, and the rest optionally. It's difficult to say whether this is better or worse; I think it's yes and no. Yes, because the student will have more chances to study the subjects necessary for his future career and to thoroughly deepen his knowledge in the given field, while for the other subjects, if they are going to be optional, the student can study them just like that, for a multilateral level.

D: To gain general knowledge.

R: To gain general knowledge. So [on the other hand] I would say no, because a lot of children end up in eleventh or twelfth grade, and suddenly, they change their profile, their orientation. Up until then, he liked the exact subjects, but now he wants humanities, or from the humanities, he wants the reverse. And it's very difficult then, during twelfth grade, without having knowledge of, for example mathematics, physics, to go from the humanities profile, where you study humanities subjects, to the sciences profile. Then, it's much more complicated.

To this day, as a teacher and a mother, I believed a child should be as busy as possible. The busier a child is, the more you give him or her the chance to do great things, the more he or she accomplishes. The less you give a child, the less he or she will accomplish. And if he or she wastes that time of life when foundations are laid, where there is a decisive step for the future, then when he or she becomes older, it's more difficult to recover what you didn't do in childhood.

D: I see.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated